



# PHILOLOGIA HISPALENSIS

ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS

2024 | VOL. XXXVIII 1



# PHILOLOGIA HISPALENSIS

AÑO 2024  
VOL. XXXVIII/1

ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS



FACULTAD DE FILOLOGÍA  
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

**EVALUACIÓN DE ORIGINALES:** Los originales se someten a una evaluación ciega, un proceso anónimo de revisión por pares, siendo enviados a evaluadores externos y también examinados por los miembros del Consejo de Redacción y/o los especialistas del Consejo Asesor de la Revista.

**PERIODICIDAD:** Anual en formato tradicional y en formato electrónico.

**PUBLICACIÓN EN INTERNET:** <<https://editorial.us.es/es/revistas/philologia-hispalensis>>, <<https://revistascientificas.us.es/index.php/PH>>.

**BASES DE DATOS:** *Philologia Hispalensis* se encuentra indexada en CARHUS Plus+2018, CIRC (grupo B), DIALNET, DOAJ, Dulcinea, Index Islamicus, Latindex 2.0 (100% de los criterios cumplidos), MIAR (ICDS 2022 = 10), MLA, REDIB, SCOPUS, ERIHPLUS y ANVUR (Clase A). Asimismo, cuenta con el sello de calidad de la FECYT (8ª edición, 2023) en los campos de conocimiento Lingüística y Literatura dentro de la modalidad Humanidades.

**ENVÍO DE ORIGINALES Y SUSCRIPCIONES:** Las colaboraciones deben enviarse a través de <<https://revistascientificas.us.es/index.php/PH>>.

**DIRECCIÓN DE CONTACTO:** Secretariado de la Revista Philologia Hispalensis, Facultad de Filología, Universidad de Sevilla, C/ Palos de la Frontera, s/n, 41004 Sevilla; o bien al correo electrónico <[philhisp@us.es](mailto:philhisp@us.es)>.

**INTERCAMBIOS O CANJES (BIBLIOTECAS UNIVERSIARIAS):** Solicitense a Editorial Universidad de Sevilla o al Secretariado de la revista <[philhisp@us.es](mailto:philhisp@us.es)>.

© De los autores y Editorial Universidad de Sevilla

Financiación: Revista financiada por la Universidad de Sevilla dentro de las ayudas del VII PPIT-US y del Decanato de la Facultad de Filología.

PORTADA: [referencias.maquetacion@gmail.com](mailto:referencias.maquetacion@gmail.com)

DEPÓSITO LEGAL: SE-354-1986

ISSN: 1132 - 0265 / eISSN 2253-8321

Maquetación: [referencias.maquetacion@gmail.com](mailto:referencias.maquetacion@gmail.com)

IMPRIME: Podiprint

DISTRIBUYE: Editorial Universidad de Sevilla, Porvenir, 27, 41013 Sevilla

Licence Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas  
4.0 Internacional (CC BY-NC-ND 4.0 DEED)



FECYT/441/2023  
Fecha de certificación: 28 de julio de 2023 (9ª convocatoria)  
Válido hasta: 28 de julio de 2024



#### **EQUIPO EDITORIAL**

Directora: Yolanda Congosto Martín, Universidad de Sevilla, España  
Secretaria: Leyre Martín Aizpuru, Universidad de Sevilla, España  
Editoras: Salomé Lora Bravo, Universidad de Sevilla, España  
Natalia Silva López, Fundación Pública de Estudios Universitarios “Francisco Maldonado” de Osuna, España

Coordinadora de Reseñas: M. Amparo Soler Bonafont, Universidad Complutense de Madrid, España

#### **Consejo de**

Redacción: Gema Areta Marigó, Universidad de Sevilla, España  
Elisabetta Carpitelli, Université Stendhal - Grenoble Alpes, France  
Antonio Luis Chaves Reino, Universidad de Sevilla, España  
Marianna Chodorowska-Pilch, University of Southern California, USA  
Yves Citton, Université Paris 8 Vincennes-Saint Denis, France  
Ninfa Criado Martínez, Universidad de Sevilla, España  
María Dolores Gordón Peral, Universidad de Sevilla, España  
Isabel María Íñigo Mora, Universidad de Sevilla, España  
Manuel Maldonado Alemán, Universidad de Sevilla, España  
Daniela Marcheschi, Università degli Studi di Perugia, Italia  
Pedro Martín Butragueño, Colegio de México, México  
Miguel Ángel Quesada Pacheco, Universitetet i Bergen, Norge  
Angelica Valentinetti, Universidad de Sevilla, España  
Alf Monjour, Universität Duisburg-Essen, Deutschland  
María José Osuna Cabezas, Universidad de Sevilla, España  
Fátima Roldán Castro, Universidad de Sevilla, España  
Antonio Romano, Università degli Studi di Torino, Italia  
Juan Pedro Sánchez Méndez, Université de Neuchâtel, Suisse  
María Luisa Siguán Boehmer, Universitat de Barcelona, España  
José Solís de los Santos, Universidad de Sevilla, España  
Modesta Suárez, Université de Toulouse-Le Mirail, France  
María Ángeles Toda Iglesia, Universidad de Sevilla, España  
José Agustín Vidal Domínguez, Universidad de Sevilla, España  
María Jesús Viguera Molins, Universidad Complutense de Madrid, España  
Adamantía Zerva, Universidad de Sevilla, España

#### **COMITÉ CIENTÍFICO**

Juan Francisco Alcina Rovira, Universitat Rovira i Virgili, España  
Gerd Antos, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Deutschland  
Gianluigi Beccaria, Università degli Studi di Torino, Italia  
Isabel Carrera Suárez, Universidad de Oviedo, España  
Carmen Herrero, Manchester Metropolitan University, England  
Anna Housková, Univerzita Karlova, Česká Republika  
Dieter Kremer, Universität Trier, Deutschland  
Xavier Luffin, Vrije Universiteit Brussel, Belgique  
Roberto Nicolai, Sapienza - Università di Roma, Italia  
Marie-Linda Ortega, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, France  
Deborah C. Payne, American University, USA  
Carmen Silva-Corvalán, University of Southern California, USA  
Alicia Yllera Fernández, UNED, España

## CONSEJO ASESOR

### ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS

Eva Lapiedra Gutiérrez, Universidad de Alicante, España

Pablo Beneito Arias, Universidad de Murcia, España

Carmelo Pérez Beltrán, Universidad de Granada, España

### FILOLOGÍA ALEMANA

Georg Pichler, Universidad de Alcalá, España

Marta Fernández-Villanueva Jané, Universitat de Barcelona, España

María José Domínguez, Universidade de Santiago de Compostela, España

### FILOLOGÍA CLÁSICA - LATÍN

Jesús Luque Moreno, Universidad de Granada, España

José Luis Moralejo Álvarez, Universidad de Alcalá de Henares, España

Eustaquio Sánchez Salor, Universidad de Extremadura, España

### FILOLOGÍA CLÁSICA - GRIEGO

Didier Marcotte, Université Sorbonne Paris, France

Maurizio Sonnino, Sapienza-Università di Roma, Italia

Stefan Schorn, Université Catholique de Louvain, Belgique

### FILOLOGÍA FRANCESA

Dolores Bermúdez Medina, Universidad de Cádiz, España

Monserrat Serrano Mañes, Universidad de Granada, España

María Luisa Donaire Fernández, Universidad de Oviedo, España

### FILOLOGÍA ITALIANA

Giovanni Albertocchi, Universitat de Girona, España

Cesáreo Calvo Rigual, Universitat de València - IULMA, España

Margarita Borreguero Zuloaga, Universidad Complutense de Madrid, España

### LENGUA ESPAÑOLA

Emilio Montero Cartelle, Universidade de Santiago de Compostela, España

Antonio Salvador Plans, Universidad de Extremadura, España

Antonio Briz Gómez, Universitat de València, España

### LENGUA INGLESA

Emilia Alonso Sameño, Ohio University, USA

Carmen Gregori Signes, Universitat de València, España

Nuria Yanez-Bouza, Universidade de Vigo, España

### LINGÜÍSTICA

Ángel López García, Universitat de València, España

Eugenio Martínez Celdrán, Universitat de Barcelona, España

Juan Carlos Moreno Cabrera, Universidad Autónoma de Madrid, España

### LITERATURA ESPAÑOLA

Pedro M. Cátedra, Universidad de Salamanca, España

Flavia Gherardi, Università degli Studio di Napoli Federico II, Italia

Leonardo Romero Tobar, Universidad de Zaragoza, España

### LITERATURA HISPANOAMERICANA

Teodosio Fernandez, Universidad Autónoma de Madrid, España

Noé Jitrik, Universidad de Buenos Aires, Argentina

Edwin Williamson, Oxford University, Inglaterra

### LITERATURA INGLESA

Luis Alberto Lázaro Lafuente, Universidad Alcalá de Henares, España

Ricardo Mairal Usón, UNED, España

Carme Manuel Cuenca, Universitat de València, España

### TEORÍA DE LA LITERATURA

José Domínguez Caparrós, UNED, España

Antonio Garrido Domínguez, Universidad Complutense de Madrid, España

Isabel Paraiso Almansa, Universidad de Valladolid, España

REVISORES DEL VOLUMEN 38, NÚMERO 1 (2024). ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS

Han actuado como revisores anónimos para uno o más artículos de este número, tanto los aceptados como los rechazados, los siguientes investigadores:

Alejo Fernández, Francisco (Universidad de Extremadura)  
Almeida Cabrejas, Belén (Universidad de Alcalá)  
Ariolfo, Rosana (Università degli Studi di Trieste, Italia)  
Cabello Pino, Manuel (Universidad de Huelva)  
Castillo Carballo, Auxiliadora (Universidad de Sevilla)  
Castillo Lluch, Mónica (Université de Lausanne, Suiza)  
Contreras Izquierdo, Narciso (Universidad de Jaén)  
Enrique-Arias, Andrés (Universitat de les Illes Balears)  
Feliú-Arquiola, Elena (Universidad de Jaén)  
García Aranda, María Ángeles (Universidad Complutense de Madrid)  
Garrido Martín, Blanca (Universidad de Sevilla)  
Harjus, Jannis (Universität Innsbruck, Austria)  
Lorenzo Bergillos, Francisco José (Universidad Pablo de Olavide)  
Mariotini, Laura (Sapienza Università di Roma, Italia)  
Montoro del Arco, Esteban Tomás (Universidad de Granada)  
Morant i Marco, Ricard (Universitat de València)  
Moustaoui Srhir, Adil (Universidad Complutense de Madrid)  
Muñoz-Basols, Javier (Universidad de Sevilla)  
Paredes García, Florentino (Universidad de Alcalá)  
Perea Siller, Francisco Javier (Universidad de Córdoba)  
Quilis Merín, Mercedes (Universitat de València)  
Robles, Sara (Universidad de Málaga)  
Romera Manzanares, Ana María (Universidad Complutense de Madrid)  
Salvador Plans, Antonio (Universidad de Extremadura)  
Samper-Hernández, Marta (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)  
Santamaría Pérez, Isabel (Universidad de Alicante)  
Santana Marrero, Juana (Universidad de Sevilla)  
Torres Martínez, Marta (Universidad de Jaén)  
Ueda, Hiroto (Universidad de Tokio, Japón)





## ÍNDICE

<b>Sección Monográfica. Estudios diacrónicos y sincrónicos del paisaje lingüístico hispánico / <i>Diachronic and Synchronic Studies on the Hispanic Linguistic Landscape</i>.....</b>	<b>13</b>
Presentación / <i>Presentation</i> .....	15-20
Mercedes de la Torre García (Universidad Pablo de Olavide de Sevilla)	
La narración polifónica del estallido social chileno en el paisaje lingüístico de Santiago / <i>The Polyphonic Narration of the Chilean Social Uprising in the Linguistic Landscape of Santiago</i> .....	21-48
Maria Vittoria Calvi (Università degli Studi di Milano)	
<a href="https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.01">https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.01</a>	
Paisaje lingüístico y crematonimia: la estratificación social de los nombres comerciales / <i>Linguistic Landscape and Crematonymy: the Social Stratification</i> .....	49-68
Carmen Fernández Juncal (Universidad de Salamanca)	
<a href="https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.02">https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.02</a>	
Paisaje semiótico virtual de las enfermedades autoinmunes: el caso del lupus / <i>Virtual and Semiotics Landscape of Autoimmune Diseases: the Case of Lupus</i> .....	69-86
M. <sup>a</sup> Victoria Galloso Camacho (Universidad de Huelva)	
<a href="https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.03">https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.03</a>	
El turismo en Huelva a través del paisaje lingüístico urbano / <i>Tourism in Huelva throughout the Urban Linguistic Landscape</i> .....	87-123
María Heredia Mantis (Universidad de Granada)	
<a href="https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.04">https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.04</a>	
El paisaje lingüístico religioso en Andalucía occidental: tipos de manifestaciones / <i>The Religious Linguistic Landscape of Western Andalusia: Types of Manifestations</i> .....	125-151
Francisco Molina-Díaz (Universidad Pablo de Olavide)	
<a href="https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.05">https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.05</a>	

Corpus PLANEO: metodología y resultados de un corpus de paisaje lingüístico andaluz / *PLANEO Corpus: Methodology and Results of a Corpus of Andalusian Linguistic Landscape*..... 153-166

Lola Pons Rodríguez (Universidad de Sevilla)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.06>

Una aproximación al estudio del paisaje lingüístico político en el País Vasco: análisis comparativo entre Vitoria-Gasteiz y Zizurkil / *An Approach to the Study of the Political Linguistic Landscape in the Basque Country: Comparative Analysis between Vitoria-Gasteiz and Zizurkil*..... 167-183

Urtzi Reguero Ugarte (Euskal Herriko Unibertsitatea, UPV/EHU)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.07>

Relaciones posibles entre temporalidad y paisaje lingüístico en español / *Possible Relationships between Temporality and Linguistic Landscape in Spanish*..... 185-212

Daniel M. Sáez Rivera (Universidad de Granada)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.08>

### Sección Varia

Pronombres personales y género gramatical en español / *Personal Pronouns and Grammatical Gender in Spanish*..... 215-238

Pedro Pablo Devís Márquez (Universidad de Cádiz)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.09>

Juan Gorgues y Lerma. Estudio historiográfico de la fraseología en *Lluvia de refranes* (1879) / *Juan Gorgues y Lerma. A Historiographic Study of Phraseology in Lluvia de refranes* (1879)..... 239-260

Carmen Martín Cuadrado (Universidad Complutense de Madrid)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.10>

Percepción y reconocimiento de la diversidad lingüística del español por parte de jóvenes universitarios vietnamitas / *Perception and Recognition of Linguistic Diversity of Spanish Among Vietnamese University Students*.... 261-278

Ngọc Kim Ngân Võ (Universidad de Ciencias Sociales y Humanidades, Universidad Nacional de la Ciudad Ho Chi Minh)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.11>

La ironía en la fraseodidáctica: el caso de las locuciones verbales en estudiantes rusos de ELE / *Irony in the Phraseodidactics: the Case of Verbal Locutions in SFL Russian Students*..... 279-300

Pablo Ramírez Rodríguez (RUDN University)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.12>

Anotación y explotación de variantes gráficas de base fonética en el corpus *Oralia Diacrónica del Español / Annotation and Exploitation of Phonetically-Based Spelling Variation in the Corpus Oralia Diacrónica del Español* ..... 301-323  
 Miguel Calderón Campos y Gael Vaamonde (Universidad de Granada)  
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2024.v38.i01.13>

### Reseñas de libros

Soledad Chávez Fajardo: *Diccionarios del fin del mundo*. Santiago: Fondo de Cultura Económica Chile, 2022, 227 pp. ISBN: 978-956-289-248-3..... 327-331  
 Tania Avilés (School for International Training, SIT)

María Isabel Rodríguez Ponce: *Mitologías de la lingüística. Reflexiones sobre comunicación no sexista y libertad discursiva*. Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert, 2022, 230 pp. ISBN: 978-84-9192-293-3 (Iberoamericana) / 978-3-96869-336-1 (Vervuert)..... 333-336  
 Moisés Llopis i Alarcón (Universidad de Chile)

Raquel González Rodríguez y Cristina Sánchez López: *La negación en contraste*. Madrid: Arco/Libros, 2022, 181 pp. ISBN: 978-84-7133-878-5..... 337-341  
 Elena Monge Hermida (Universidad Complutense de Madrid)

David Malinowski, Hiram H. Maxim y Sébastien Dubreil: *Language Teaching in the Linguistic Landscape. Mobilizing Pedagogy in Public Space*. Cham, Suiza: Springer, 2020, 370 pp. ISBN: 2215-1656 ..... 343-345  
 Raquel Navas (University of Warwick)

Victoriano Gaviño Rodríguez y Miguel Silvestre Llamas (Eds.): *De eruditos, maestros, polemistas y otras figuras en la prensa del XIX. Estudios sobre la lengua y su enseñanza*. Madrid: Editorial Síntesis, 2023, 378 pp. ISBN 978-84-1357-285-7 ..... 347-351  
 Andrea María Requena Millán (Universidad de Córdoba)

María Victoria Galloso Camacho, Manuel Cabello Pino y María Heredia Mantis (Eds.): *Funciones y aplicación didáctica del paisaje lingüístico andaluz*. Iberoamericana Vervuert, 2023, 261 pp. ISBN: 978-84-9192-313-8..... 353-359  
 María de las Mercedes Soto Melgar (Universidad de Jaén)



## Reseñas de libros



**Victoriano Gaviño Rodríguez y Miguel Silvestre Llamas (Eds.): *De eruditos, maestros, polemistas y otras figuras en la prensa del XIX. Estudios sobre la lengua y su enseñanza*. Madrid: Editorial Síntesis, 2023, 378 pp. ISBN 978-84-1357-285-7**

Victoriano Gaviño Rodríguez, Catedrático de Lengua Española en la Universidad de Cádiz, y Miguel Silvestre Llamas, investigador predoctoral en la misma universidad, editan un monográfico constituido por catorce trabajos que reconstruyen una parcela de la historia del español y su enseñanza mediante el estudio de las ideas lingüísticas de autores que difundieron su doctrina en la prensa del siglo XIX. El volumen es fruto de las investigaciones desarrolladas en el marco de un primer proyecto autonómico, «Actitudes lingüísticas e ideas pedagógicas en la prensa española del siglo XIX», y dos nacionales posteriores, «Ideas lingüísticas y pedagógicas en la prensa española del siglo XIX» y «La lengua y su enseñanza en la prensa española: de la ley Moyano al fin de la II República (1857-1939)», de los cuales el segundo aún permanece en vigor.

Cuatro amplios bloques temáticos agrupan los trabajos de investigadores de diferentes universidades de España y América. El primer bloque, «De fonética y ortografía» (pp. 20-127), reúne tres trabajos, donde se analizan las ideas defendidas por autores que abordaron la pronunciación del español desde tres enfoques diferentes, que ponen de manifiesto los que, todavía en el XIX, se constituían como principales ejes de reflexión sobre el componente fónico de la lengua.

El hallazgo, a pie de página, de una advertencia sobre la particular ortografía de un texto publicado en un periódico mexicano de 1823, lleva a Manuel Rivas Zancarrón (Universidad de Cádiz) a indagar en el autor de tales grafías en el estudio que se presenta como primer capítulo del monográfico: «Ideología y actitudes lingüísticas en el pensamiento de Jacobo de Villaurrutia. Algunas discusiones en torno a la pronunciación y grafía del castellano en los espacios de opinión pública de la Nueva España» (pp. 29-59). En estas páginas se reconstruye con detalle la concepción que el ilustrado tenía del español gracias a una dilatada estancia que le permitió entrar en contacto con la escritura y pronunciación de la metrópoli. El español de América y España son, en consecuencia, motivo de confrontación en los textos que publica o edita en distintos periódicos.

También la sordomudística encauza parte de la reflexión decimonónica en torno a la pronunciación del español. En el segundo capítulo de este bloque, el trabajo de

Juan Carlos Tordera Yllescas (Universidad de Valencia) arroja luz sobre la figura de quien fue maestro de Alfonso XII: «Don Pedro de Cabello y Madruga y el Colegio Nacional de Sordomudos y de Ciegos de Madrid: la teoría fonética del siglo XIX aplicada a la enseñanza de sordomudos» (pp. 61-103). Con objeto de difundir sus ideas logopédicas y lingüísticas, Cabello y Madruga dio a la prensa diversas contribuciones en las que lleva a cabo un estudio detallado de la articulación de los sonidos del español, al tiempo que describe las fases de su método para la demutización.

Intereses distintos movieron a Araujo para desarrollar su investigación sobre la fonética española. Francisco Javier Perea Siller y Laura Sanz Velasco (Universidad de Córdoba) cierran el primer bloque con un profundo examen de la obra de este autor salmantino: «Fernando de Araujo y la descripción fonética del español: de las “Recherches” (1890-1894) a los *Estudios de fonética kastelana* (1894)» (pp. 105-129). Conocedor de la perspectiva que para la enseñanza de lenguas adoptaba en Europa el movimiento de reforma, Araujo se inclina en sus trabajos al estudio de la fonética de la lengua española desde una orientación articulatoria. Su obra pretende acercar la ortografía a la fonética y ofrecer una minuciosa descripción de la articulación de los sonidos del español. Para tales fines, introduce nueva terminología y, no conforme con el Alfabeto Fonético Internacional, propone un nuevo sistema para la transcripción fonética.

El segundo bloque, «De variación léxica, dialectos y contacto de lenguas» (pp. 133-210), agrupa cuatro trabajos que permiten conocer las actitudes extendidas en el XIX ante los usos que se alejaban del ideal de la norma lingüística. En el primer trabajo de este bloque, Marta Torres Martínez (Universidad de Jaén) revisa y analiza las apariciones en prensa de un particular lexicógrafo gaditano: «José María Sbarbi y Osuna y sus ideas sobre léxico en la prensa española del siglo XIX» (pp. 133-150). El *Averiguador Universal*, periódico dirigido y editado por Sbarbi, incluye una sesión que da especial cuenta de la orientación del autor en su estudio del léxico. Como *Preguntas y respuestas* se recogen en las páginas del periódico numerosas reflexiones que revelan el interés del lexicógrafo por las etimologías, algunos usos diatópicos o aspectos de norma y uso. Mención aparte merece el acertado tratamiento que el autor da en estas «respuestas» a la fraseología, al léxico de especialidad e incluso al vocabulario de las hablas andaluzas.

Algunos de los fenómenos más extendidos en las últimas décadas del XIX son localizados en la población santanderina por un estudioso poco conocido que dio a *El Correo de Santander* algunas «humildes opiniones» al respecto. Miguel Silvestre Llamas (Universidad de Cádiz) examina en el capítulo quinto del monográfico los planteamientos que este periodista propone para sancionar diferentes usos lingüísticos: «José Antonio del Río y Sainz y los “hijos bastardos” del castellano: crítica y reflexión lingüística sobre algunos vicios en la sección “Sobre el lenguaje” de *El Correo de Santander* (1883)» (pp. 151-173).

Por su parte, la corrección lingüística del castellano hablado por la población de Cataluña concentra la reflexión en forma de debate de dos autores que



protagonizaron una disputa prolongada en la prensa. En el capítulo sexto, «Actitudes ante el castellano de Cataluña en la prensa del siglo XIX: la reseña como motor de polémica lingüística entre Salvador Genís y Joaquín Casanovas (1883-1885)» (pp. 175-198), Emma Gallardo Richards (Universidad Autónoma de Barcelona) ofrece una detallada revisión del juego dialéctico que ambos autores pusieron en marcha para promocionar sus respectivas opiniones acerca del contacto entre ambas lenguas, así como sus obras.

Las crónicas modernistas publicadas por Rubén Darío en el diario bonaerense *La Nación* son objeto de Mercedes Magdalena Rodríguez (Universidad Estatal de Feira de Santana) en el último capítulo de este segundo bloque: «Rubén Darío: crónica y debate lingüístico-pedagógico en la prensa de entre siglos XIX y XX» (pp. 199-211). La aportación de Darío a la prensa decimonónica hispanoamericana se presenta como un espacio privilegiado para el análisis de la actividad que, a la sazón, llevaba a cabo la Real Academia Española, como órgano que defendía el purismo de la lengua de una sociedad que se abría a la modernización y el cosmopolitismo.

En el bloque tercero, «De prácticas didácticas y enseñanza de la gramática» (pp. 215-319), quedan recogidos cuatro amplios trabajos donde se recuperan las ideas pedagógicas que autores poco estudiados dieron a conocer también por medio de la prensa de la segunda mitad del XIX. La convivencia de las vías manualística y mediática presenta la posibilidad de evaluar el acierto de los materiales presentados en ambos medios para la enseñanza de la gramática. Con este objetivo, en las páginas del capítulo octavo, «Antonio Valcárcel, un gramático “de folletín”. Contextualización y análisis de las entregas gramaticales del ciclo temático (1885-1859)» (pp. 215-241), Gema Belén Garrido Vílchez (Universidad de Salamanca) desarrolla un análisis que compara los artículos de Valcárcel publicados en *Anales de primera enseñanza* y su extenso *Compendio de gramática española*.

Por otro lado, la adecuación de la práctica docente a la ley Moyano (1857) se discute en los documentos que para la prensa elaboró un maestro de la Escuela Superior de Sant Feliu de Guíxols. El noveno capítulo, «Ideas lingüísticas y pedagógicas de un maestro gixolense. Los *Apuntes para un plan de enseñanza* de Telesforo Izal (*Boletín de Primera Enseñanza de la Provincia de Gerona*, 1876), y sus antecedentes» (pp. 243-271), recoge el pormenorizado examen que Jenny Brumme (Universidad Pompeu Fabra de Barcelona) lleva a cabo para evaluar en qué medida Izal fue capaz de aplicar la ley vigente a las dificultades que encontró en el contexto en que desarrolló su actividad como docente.

La producción en prensa de otro maestro catalán se aborda en el capítulo décimo del volumen: «La enseñanza del análisis gramatical y lógico en la prensa decimonónica. Joaquín Montoy en *El Clamor del magisterio* (1866-1884)» (pp. 273-296). María José García Folgado (Universidad de Valencia) identifica con acierto las novedades introducidas por Montoy, tras una minuciosa revisión de los cuatro ciclos temáticos elaborados por el maestro para exponer y difundir su propio método didáctico.

También en Argentina la prensa educativa de la segunda mitad del XIX funciona como espacio para la difusión de propuestas pedagógicas. La revisión de un corpus de la gramática escolar argentina permite a Carla de Natale y Esteban Lidgett (Universidad de Buenos Aires) corroborar la escasa participación de las mujeres en la elaboración de material didáctico. En el capítulo que concluye el bloque sobre la enseñanza de la gramática, ambos investigadores recuperan la figura de una autora argentina que en sucesivas entregas publicó la traducción y adaptación que realizó de las *First Lessons in Composition* de George Payn Quackenbos: «Juana Manso en los *Anales de la Educación Común* (1858-1875): prensa, gramática y enseñanza» (pp. 299-319).

El último bloque temático del monográfico, «De lexicografía y léxico de especialidad» (pp. 325-375), está constituido por tres trabajos que ofrecen un acercamiento al uso y desarrollo del léxico español en el siglo XIX. El primero de ellos gira en torno a un periódico semanal que publicó por entregas el peculiar ensayo dedicado a las variedades andaluzas de la vid que elaboró un botánico y lexicógrafo, hoy considerado padre de la ampelografía moderna: «Simón de Rojas y Clemente (1777-1827) y su labor en la prensa como botánico y lexicógrafo» (pp. 325-343). María Águeda Moreno Moreno (Universidad de Jaén) estudia en profundidad las tres partes que constituyen el ensayo.

La descripción detallada y científica de las vides del territorio granadino contrasta con la visión irónica de la sociedad que Ossorio y Bernardo ofrece en su diccionario satírico y burlesco. Victoriano Gaviño Rodríguez (Universidad de Cádiz) revisa las páginas de un suplemento en forma de revista que se regalaba a los suscriptores del periódico *Los Sucesos*, para presentar un análisis de los estereotipos que sustentan la crítica social llevada a cabo por el autor gaditano en su repertorio jocosos: «El *Novísimo diccionario* de Manuel Ossorio y Bernardo o cómo usar la ironía, la risa y el divertimento como herramientas para la definición lexicográfica» (pp. 347-358).

El siglo XIX conoce también un enriquecimiento del vocabulario español, debido al notable desarrollo del léxico de las ciencias y la técnica. En su discurso de incorporación a la Academia, Daniel de Cortázar se aleja del ideal purismo de la lengua para defender la incorporación de neologismos científicos. Miguel Ángel Puche Lorenzo (Universidad de Murcia) analiza en el último capítulo del monográfico las opiniones que sobre el nuevo académico se vertieron en la prensa de la época: «Actitudes y reacciones ante el neologismo científico en la prensa del siglo XIX: Daniel de Cortázar» (pp. 359-377).

En síntesis, el monográfico logra poner en valor la prensa como canal óptimo para la difusión y discusión de las ideas lingüísticas y constituye una valiosa fuente para el análisis historiográfico de la doctrina de un buen número de autores que escapan al canon conformado por las fuentes tradicionales. El interés de la temática que se aborda en cada uno de los catorce capítulos, el rigor metodológico que se advierte en el tratamiento de los datos y las fuentes que se manejan, así como la

claridad expositiva que los autores ofrecen, hacen del volumen una obra muy meritoria y necesaria para profundizar en la historia de la reflexión sobre el español y su enseñanza en el siglo XIX.

ANDREA MARÍA REQUENA MILLÁN

*Universidad de Córdoba*

l82remia@uco.es

ORCID: 0009-0007-7935-9962



**FACULTAD DE FILOLOGÍA**  
**UNIVERSIDAD DE SEVILLA**